

Manual de instrucciones

# ATMOS® Chair Comfort

Español



GA1ES.130210.0

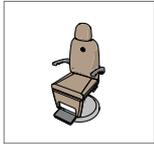
2018-11 Index 01

# Índice

<b>1</b>	<b>Introducción</b> .....	<b>3</b>
1.1	Indicaciones sobre el manual de instrucciones .....	3
1.2	Explicación de los pictogramas y símbolos.....	4
1.3	Intenciones de uso.....	5
1.4	Función.....	5
1.5	Usuarios previstos .....	5
1.6	Volumen de suministro .....	6
1.7	Transporte y almacenamiento .....	6
<b>2</b>	<b>Indicaciones para su seguridad</b> .....	<b>7</b>
2.1	Indicaciones de seguridad generales .....	7
2.2	Peligros para el usuario, los pacientes y terceros.....	7
2.3	Evitar daños en el dispositivo .....	8
<b>3</b>	<b>Instalación y puesta en marcha</b> .....	<b>9</b>
3.1	Vista general del dispositivo .....	9
3.2	Conexión del dispositivo .....	9
<b>4</b>	<b>Manejo</b> .....	<b>10</b>
4.1	Condiciones ambientales durante el funcionamiento .....	10
4.2	Colocación del paciente .....	10
4.3	Ajuste del sillón para pacientes.....	10
4.3.1	Ajuste de los reposabrazos.....	10
4.3.2	Ajuste del reposapiés (variante Sync).....	11
4.3.3	Ajuste del respaldo .....	11
4.3.4	Ajuste del reposacabezas .....	11
4.3.5	Ajuste de la altura del asiento.....	12
4.3.6	Giro del sillón para pacientes.....	12
4.4	Ajuste de la posición estirada en caso de estado de choque.....	12
<b>5</b>	<b>Limpieza y desinfección</b> .....	<b>13</b>
5.1	Limpieza y desinfección de las superficies .....	13
5.2	Limpieza y desinfección del acolchado .....	13
5.3	Desinfectantes recomendados .....	14
<b>6</b>	<b>Mantenimiento y servicio</b> .....	<b>15</b>
6.1	Comprobaciones periódicas.....	15
6.2	Control de funcionamiento.....	15
6.3	Lubricación de los componentes móviles.....	15
6.4	Envío del dispositivo .....	15
<b>7</b>	<b>Solución de errores</b> .....	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Eliminación</b> .....	<b>18</b>
<b>9</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>19</b>

# 1 Introducción

## 1.1 Indicaciones sobre el manual de instrucciones



Este manual incluye indicaciones importantes para poder utilizar el producto de forma segura, apropiada y efectiva.

El manual sirve para instruir a las personas que vayan a utilizar el producto y también está concebido como libro de consulta. La reimpresión, incluso parcial, solo está permitida previa aprobación por escrito de ATMOS.

**El manual de instrucciones siempre debe estar cerca del producto.**



El mantenimiento, las comprobaciones periódicas, la limpieza regular y el uso profesional son imprescindibles. Así, se garantiza la seguridad de funcionamiento y la disponibilidad del producto.

El mantenimiento, las reparaciones y las comprobaciones periódicas solo deben llevarse a cabo por parte de personas con los conocimientos especializados correspondientes y que estén familiarizadas con el producto. Estas personas deben disponer de los dispositivos de comprobación y las piezas de repuesto originales necesarios para las tareas mencionadas.



Lea el capítulo «2 Indicaciones para su seguridad» en la página 7 antes de poner en funcionamiento el producto por primera vez. De esta manera, evitará posibles situaciones peligrosas.

El producto cuenta con el marcado CE conforme a la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios y cumple los requisitos esenciales del Anexo I de esta directiva.

El producto cumple todos los requisitos aplicables de la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos («RUSP»).

Puede encontrar las declaraciones de conformidad y nuestras condiciones generales en Internet en la dirección [www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com).

El sistema de control de calidad, que se utiliza en ATMOS, está certificado por la norma internacional EN ISO 13485.

Este manual de instrucciones es válido para los siguientes productos:

- ATMOS® Chair Comfort Basic 535.5000.0
- ATMOS® Chair Comfort Sync 535.5100.0

## 1.2 Explicación de los pictogramas y símbolos

### En el manual de instrucciones

 <b>PELIGRO</b>	Aviso de un peligro que provoca lesiones graves o incluso la muerte. Preste atención a las medidas necesarias.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Aviso de un peligro que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. Preste atención a las medidas necesarias.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Aviso de un peligro que puede provocar lesiones leves. Preste atención a las medidas necesarias.
<b>ATENCIÓN</b>	Aviso de un peligro que puede provocar daños en el producto u otros artículos. Preste atención a las medidas necesarias.
	Aviso de un peligro que puede provocar lesiones o incluso la muerte.
	Aviso de posibles daños materiales que se pueden ocasionar.
	Información útil para el manejo del dispositivo.
1.	Llamada a la acción. Proceda paso a paso.
»	Resultado de una acción.
	Mover o introducir en esta dirección.
	Hacer encajar, comprobar el asiento correcto.

### En el dispositivo y en la placa de características

	Seguir el manual de instrucciones (azul).
	Advertencia, prestar especial atención.
	Este producto cumple los requisitos pertinentes de las directivas de la UE.
	Fabricante.
	Fecha de fabricación.
	Número de serie.
	Número de pedido.
	No eliminar con la basura doméstica.

	Conexión equipotencial.
	Carga máxima.

## 1.3 Intenciones de uso

### Uso previsto

- Sillón para tratamientos y exploraciones en pacientes sentados y tumbados.
- Ámbitos clínicos, consultorios médicos, médicos de empresa u odontólogos (profilaxis).
- Posición práctica y cómoda del paciente durante el tratamiento/exploración. Ofrece ergonomía y calidad al especialista durante su trabajo.
- Usuarios previstos: solo personal formado e instruido del departamento en cuestión, es decir, médico, auxiliar, enfermera, personal de enfermería, etc.
- Instalación y puesta en marcha, dado el caso, por parte de personal técnico de la empresa explotadora o distribuidor especialista autorizado.

### Uso indebido

- Silla de trabajo
- Sillón/mesa de quirófano
- Camilla

## 1.4 Función

El sillón para pacientes ATMOS® se puede ajustar a cada paciente. La altura del asiento se puede ajustar con una palanca hidráulica y la altura y la inclinación del reposacabezas se puede modificar manualmente. El respaldo se puede inclinar manualmente hasta una posición horizontal completa. La parte superior del sillón se puede girar y los reposabrazos se pueden plegar hacia arriba de forma individual.

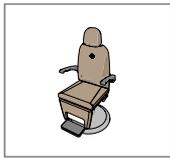
### Variantes

	Basic	Sync
Altura del asiento ajustable hidráulicamente	x	x
Respaldo ajustable manualmente	x	x
Reposapiernas sincrónico		x

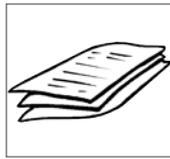
## 1.5 Usuarios previstos

Solo personal formado e instruido del departamento en cuestión, es decir, médico, auxiliar, enfermera, personal de enfermería, etc.

## 1.6 Volumen de suministro



ATMOS® Chair  
Comfort



Manual de  
instrucciones

## 1.7 Transporte y almacenamiento

Transporte el producto únicamente en una caja de transporte, que esté acolchada y que ofrezca protección suficiente.

Si se detectan daños de transporte:

1. Documente e informe de los daños de transporte.
2. Envíe el dispositivo a ATMOS, véase el capítulo «3. Compruebe si todos los tornillos de fijación están bien apretados.» en la página 15.

### Condiciones ambientales para el transporte y el almacenamiento:

- Temperatura: De -10 a +50 °C
- Humedad relativa del aire: 20-95 % sin condensación
- Presión atmosférica: 700-1060 hPa

## 2 Indicaciones para su seguridad

La seguridad de ATMOS® Chair Comfort cumple las normas técnicas reconocidas y las directivas de la ley de productos sanitarios.

No obstante, lea atentamente y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad antes de utilizar el producto.

### 2.1 Indicaciones de seguridad generales

Nunca deje solos en el sillón a personas mayores, niños, heridos, discapacitados ni otros pacientes que necesiten ayuda.

La validez de la declaración de conformidad quedará anulada si el cliente o terceros realizan cambios en el producto. Los cambios engloban, p. ej., modificaciones de cualquier tipo, uso de accesorios de terceros, retirada de señales de advertencia e indicación.

Si en su dispositivo faltan señales o ya no se leen bien, póngase en contacto con ATMOS para sustituir las señales.

### 2.2 Peligros para el usuario, los pacientes y terceros

#### **Mantenga el producto operativo.**

Un funcionamiento incorrecto puede provocarles lesiones a usted o al paciente.

- Antes de cada uso compruebe si el dispositivo está dañado. No utilice el dispositivo si detecta daños.
- Realice un control de funcionamiento si tiene dudas sobre la seguridad y al menos una vez a la semana.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre las comprobaciones periódicas del capítulo «6.1 Comprobaciones periódicas» en la página 15.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales de ATMOS.
- El montaje, los reajustes, las modificaciones, las ampliaciones y las reparaciones solo se deben realizar por parte de personas autorizadas por ATMOS.

#### **Peligro de vuelco debido a la carga por un solo lado.**

El sillón para pacientes puede volcarse y provocarles lesiones a usted o a los pacientes.

- Preste atención a que el paciente se siente en el centro del asiento. El paciente no se debe sentar en el reposabrazos, el respaldo ni el reposapiernas.
- Ponga el sillón para pacientes en la posición inferior y el respaldo erguido antes de que el paciente se siente o se levante.

#### **Peligro de infección por las secreciones de pacientes en el dispositivo.**

Se pueden contagiar enfermedades.

- Limpie y desinfecte el dispositivo tras cada uso.
- Lleve a cabo la limpieza y desinfección según el manual de instrucciones.

Solo un producto completamente operativo cumple las exigencias de seguridad del usuario, del paciente y de terceros. Por ello, observe las siguientes indicaciones sobre el producto.

## 2.3 Evitar daños en el dispositivo

### **Daños por carga excesiva.**

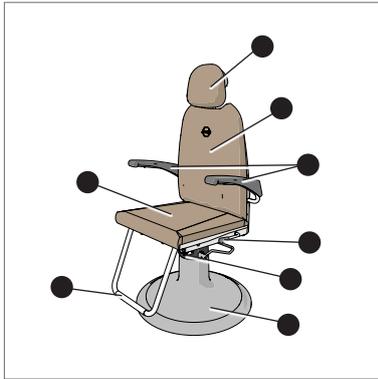
El reposapiés puede dañarse.

- No permita que el paciente se apoye con todo su peso sobre el reposapiés.

## 3 Instalación y puesta en marcha

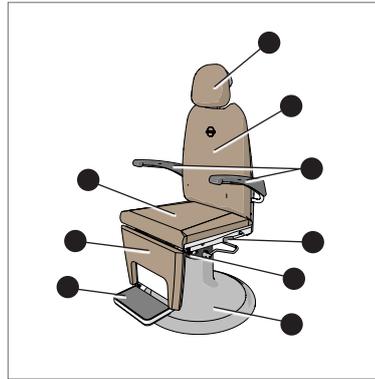
### 3.1 Vista general del dispositivo

#### Vista delantera



Basic

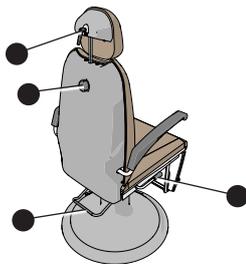
- Reposacabezas
- Respaldo
- Reposabrazos
- Palanca de desbloqueo del respaldo



Sync

- Conexión equipotencial
- Base
- Reposapiés
- Reposapiernas (variante Sync)
- Asiento

#### Vista trasera



- 1 Palanca de desbloqueo del respaldo
- 2 Palanca hidráulica para la altura del asiento
- 3 Tornillo de sujeción del reposacabezas (altura)
- 4 Tornillo de sujeción del reposacabezas (inclinación)

### 3.2 Conexión del dispositivo

1. Limpie y desinfecte el producto antes del primer uso.
2. En caso necesario, establezca la conexión equipotencial.
  - ☞ Se debe establecer la conexión equipotencial si el entorno donde se utiliza el producto así lo exige. Observe las indicaciones de la norma IEC EN 60601-1.
3. Efectúe un control de funcionamiento, véase el capítulo «6.2 Control de funcionamiento» en la página 15.

## 4 Manejo

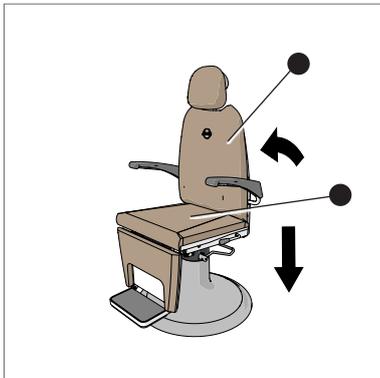
### 4.1 Condiciones ambientales durante el funcionamiento

El producto está previsto exclusivamente para el uso en interiores y en condiciones ambientales normales. Proteja el acolchado de fuertes exposiciones al calor.

- Temperatura: De +10 a +35 °C
- Humedad relativa del aire: 20-95 % sin condensación
- Presión atmosférica: 700-1060 hPa

### 4.2 Colocación del paciente

Preste atención a que el paciente se siente en el centro del asiento. El paciente no se debe sentar en el reposabrazos, el respaldo ni el reposapiernas. No permita que el paciente se apoye con todo su peso sobre el reposapiés.



⚠ Peligro de vuelco debido a la carga por un solo lado.

1. Ponga el respaldo ● en una posición erguida.
2. Ponga el sillón ● en la posición inferior.
3. Ahora deje que el paciente se siente o levante.

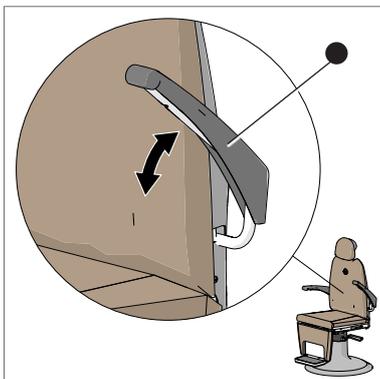
### 4.3 Ajuste del sillón para pacientes

#### ⚠ PRECAUCIÓN

**Peligro de aplastamiento por piezas móviles.**

Los dedos del paciente pueden quedar aplastados.

- Los brazos del paciente siempre deben estar sobre el reposabrazos durante el ajuste el sillón para pacientes.



#### 4.3.1 Ajuste de los reposabrazos

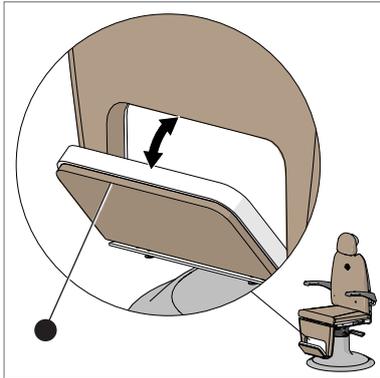
##### Plegado de los reposabrazos

1. Pliegue hacia arriba de forma controlada el reposabrazos ●.

##### Despliegue de los reposabrazos

ⓘ El reposabrazos se puede dañar si se deja caer.

1. Despliegue de forma controlada el reposabrazos ●.



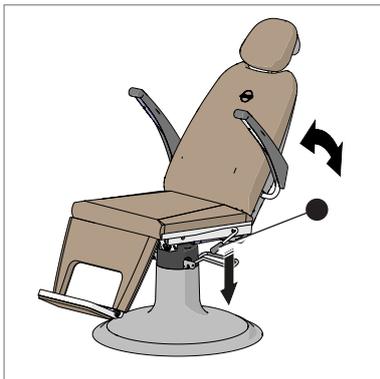
### 4.3.2 Ajuste del reposapiés (variante Sync)

#### Extracción del reposapiés

1. Tire del asidero y despliegue el reposapiés hacia abajo.

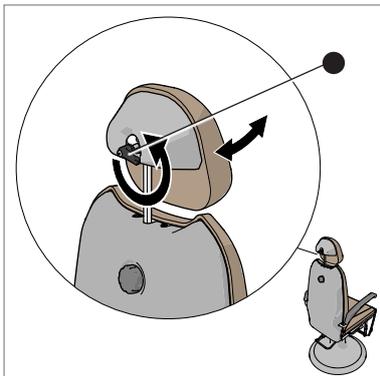
#### Plegado del reposapiés

1. Pliegue el reposapiés hacia arriba.



### 4.3.3 Ajuste del respaldo

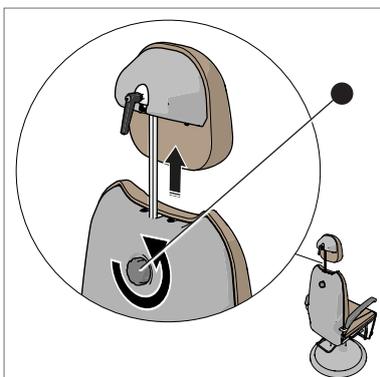
1. Empuje hacia abajo la palanca de desbloqueo del respaldo ● y empuje o tire al mismo tiempo del respaldo.
  2. Suelte la palanca de desbloqueo del respaldo ● en cuanto el respaldo esté en la posición deseada.
- » El respaldo queda fijado.



### 4.3.4 Ajuste del reposacabezas

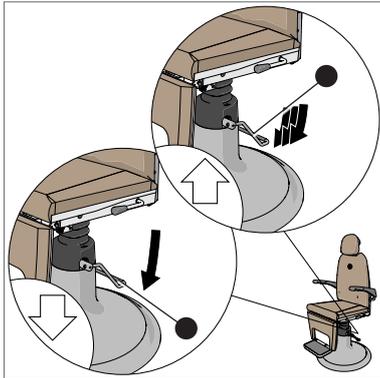
#### Inclinación

1. Suelte el tornillo de sujeción del reposacabezas (inclinación) ● y ponga el reposacabezas en la posición deseada.
  2. Apriete el tornillo de sujeción del reposacabezas (inclinación) ●.
- » La inclinación del reposacabezas queda fijada.



#### Altura

1. Suelte el tornillo de sujeción del reposacabezas (altura) ● y ponga el reposacabezas en la posición deseada.
  2. Apriete el tornillo de sujeción del reposacabezas (altura) ●.
- » La altura del reposacabezas queda fijada.



#### 4.3.5 Ajuste de la altura del asiento

##### Hacia arriba

1. Tire hacia arriba de la palanca hidráulica para la altura del asiento ● para subir el sillón.

##### Hacia abajo

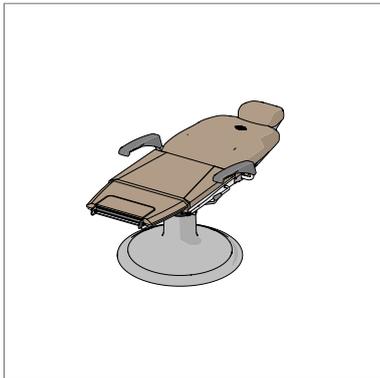
1. Presione hasta el fondo la palanca hidráulica para la altura del asiento ●.



#### 4.3.6 Giro del sillón para pacientes

1. Gire la parte superior del sillón.
2. Para fijar el sillón para pacientes, tire hacia arriba de la palanca hidráulica ● con el pie.

#### 4.4 Ajuste de la posición estirada en caso de estado de choque



1. Ajuste la inclinación del respaldo hasta que esté completamente en posición horizontal.

## 5 Limpieza y desinfección

Le recomendamos documentar por escrito todos los procedimientos de mantenimiento y sustitución.

Es responsabilidad del usuario, conseguir los resultados necesarios de limpieza y desinfección. Normalmente se requiere la validación y el control de la rutina del procedimiento.

### **▲ PRECAUCIÓN**

#### **Peligro de infección por secreciones en el producto y los accesorios.**

Se pueden contagiar enfermedades.

- Utilice guantes desechables en todas las tareas de limpieza.
- Limpie el producto tras cada uso.
- Lleve a cabo la limpieza y desinfección según el manual de instrucciones.

### 5.1 Limpieza y desinfección de las superficies

Limpie el producto tras cada uso. Desinfecte el sillón para pacientes si, por ejemplo, se ha contaminado con secreciones y al menos una vez al día.

1. Ponga el sillón en la posición inferior.
2. Humedezca un paño limpio y sin pelusas con lejía jabonosa templada o con un limpiador para plásticos convencional.
3. Limpie las superficies con el paño humedecido.
4. Desinfecte las superficies con un paño limpio y sin pelusas y un desinfectante recomendado.
5. Deje que se seque el dispositivo antes de volver a utilizarlo.

### 5.2 Limpieza y desinfección del acolchado

Retire siempre de inmediato el aceite, la grasa o el sudor del acolchado. Limpie el sillón para pacientes tras cada uso. Desinfecte el sillón para pacientes si, por ejemplo, se ha contaminado con secreciones y al menos una vez al día.

1. Ponga el sillón en la posición inferior.
2. Utilice una lejía jabonosa suave y templada.
3. Limpie el acolchado con un paño de microfibra humedecido o con un cepillo de mano suave.
4. Desinfecte el acolchado con un paño limpio y sin pelusas y un desinfectante recomendado. Preste atención a que el desinfectante no actúe más tiempo del necesario.

## 5.3 Desinfectantes recomendados

### ATENCIÓN

#### Productos de limpieza y desinfectantes inadecuados.

La superficie del dispositivo puede resultar dañada; se pueden producir daños por corrosión y grietas por tensiones.

- **No** utilice productos de limpieza ni desinfectantes que contengan las siguientes sustancias:
  - Elementos corrosivos
  - Elementos que afecten a los plásticos, las piezas de acero o los lubricantes

### ATENCIÓN

#### Productos de limpieza y desinfectantes inadecuados.

El acolchado puede resultar dañado.

- Para el acolchado **no** utilice productos de limpieza ni desinfectantes que contengan las siguientes sustancias:
  - Disolventes o cloruros
  - Abrillantadores o ceras
  - Productos de limpieza químicos
  - Aceites, grasas o alcohol
- Utilice productos de limpieza con un valor de pH entre 6 y 8.
- Observe las indicaciones del fabricante sobre concentración y tiempo de actuación.

Utilice un desinfectante de superficies adecuado.

## 6 Mantenimiento y servicio

El mantenimiento, las reparaciones y las comprobaciones periódicas solo deben llevarse a cabo por parte de personas con los conocimientos especializados correspondientes y que estén familiarizadas con el producto. Estas personas deben disponer de los dispositivos de comprobación y las piezas de repuesto originales necesarios para las tareas mencionadas.

ATMOS le recomienda que encargue estas tareas a un servicio técnico autorizado de ATMOS. De esta manera, podrá estar seguro de que las reparaciones y las comprobaciones se realizan por profesionales, se utilizan piezas de repuesto originales y se conservan los derechos de garantía.

### 6.1 Comprobaciones periódicas

Siga las indicaciones específicas del país para las comprobaciones periódicas. ATMOS recomienda una comprobación cada 24 meses.

### 6.2 Control de funcionamiento

Realice un control de funcionamiento si tiene dudas sobre la seguridad y al menos una vez a la semana.

1. Compruebe si el sillón está dañado.
2. Ponga el sillón en la posición inferior y preste atención a si se producen ruidos inusuales.
3. Compruebe que todas las piezas móviles se puedan ajustar sin problema:
  - Respaldo
  - Reposabrazos
  - Reposacabezas
  - Reposapiés
4. Compruebe que el sillón gira sin problemas.

### 6.3 Lubricación de los componentes móviles

Lubrique los componentes móviles a intervalos regulares para que su funcionamiento no se vea alterado.

1. Retire la suciedad de los componentes móviles.
2. Lubrique los ejes y las articulaciones con aceite o grasa convencional.
3. Compruebe si todos los tornillos de fijación están bien apretados.

### 6.4 Envío del dispositivo

1. Limpie y desinfecte el producto y los accesorios según el manual de instrucciones.
2. Incluya junto al producto los accesorios utilizados.
3. Rellene el formulario QD 434 «Reclamaciones y devoluciones» y el **certificado de descontaminación** correspondiente.
  - ☞ El formulario se incluye con el producto y está disponible para su descarga en [www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com).
4. Embale el producto bien acolchado con un embalaje apropiado.
5. Meta el formulario QD 434 «Reclamaciones y devoluciones» y el **certificado de descontaminación** correspondiente en un sobre.

6. Pegue el sobre en la parte exterior del embalaje.
7. Envíe el producto a ATMOS o a su distribuidor.

## 7 Solución de errores

El producto se ha sometido a un exhaustivo control de calidad en fábrica. No obstante, si se produce una avería, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado de ATMOS.

## 8 Eliminación

### Embalaje

1. Recicle el embalaje del producto.

### ATMOS® Chair Comfort

No elimine el producto con la basura doméstica.

El producto contiene aceite. El aceite se debe eliminar correctamente y no se puede verter en la tierra ni en el agua.



1. Limpie y desinfecte el producto.
2. En Alemania: envíe el producto a ATMOS o a su distribuidor especialista autorizado. Estos se encargarán de la eliminación correcta del producto.
3. En otros países: elimine correctamente el producto y según las leyes y disposiciones específicas del país.

En principio la carcasa se puede reciclar completamente. No obstante, tenga en cuenta las leyes y disposiciones específicas del país.

### Unidad hidráulica y amortiguador de gas a presión

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones si no puede enviar el producto para su eliminación a ATMOS o al distribuidor especialista autorizado.

#### PRECAUCIÓN

#### **Peligro de lesiones y aplastamiento por la alta presión interna del amortiguador de gas a presión y los movimientos repentinos del vástago del émbolo.**

Se pueden producir lesiones en los ojos, la cara y las manos.

- Utilice un equipo de protección adecuado.
  - Tape el orificio de desgasificación.
  - Proceda con especial cuidado al accionar el mecanismo de liberación cuando el amortiguador de gas a presión esté desmontado.
1. Despresurice el amortiguador de gas a presión. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del amortiguador de gas a presión. En la placa de características se encuentra el fabricante.
  2. Purgue el aceite del amortiguador de gas a presión.
  3. Purgue el aceite de la unidad hidráulica.
  4. Elimine correctamente el aceite.
  5. Recicle la unidad hidráulica y el amortiguador de gas a presión.

## 9 Datos técnicos

Altura del asiento	56 cm (acolchado rígido del asiento)
Capacidad de elevación máx.	150 kg (carga de trabajo segura)
Altura del respaldo	600 mm (sin reposacabezas) 780 mm (reposacabezas en la posición inferior)
Posibilidad de giro	360°
Ajuste del respaldo	Entre +7° y -90°
Condiciones ambientales para transporte/almacenamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura De -10 a +50 °C</li> <li>• Humedad del aire sin condensación 20-95 %</li> <li>• Presión atmosférica 700-1060 hPa</li> </ul>
Condiciones ambientales de funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura De +10 a +35 °C</li> <li>• Humedad del aire sin condensación 20-95 %</li> <li>• Presión atmosférica 700-1060 hPa</li> </ul>
Altura de funcionamiento máx.	≤ 2000 m
Dimensiones L x An x Al	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Variante Basic 820 x 670 x 1280 mm</li> <li>• Variante Sync 700 x 670 x 1280 mm</li> </ul>
Peso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Variante Basic 63 kg</li> <li>• Variante Sync 59 kg</li> </ul>
Comprobaciones periódicas	Recomendación: comprobación cada 24 meses
Clasificación según el Anexo IX de la Directiva 93/42/CEE	Clase 1 Según Regla 1 y 12 del apartado 3
Marcado CE	CE
Código UMDNS	10-794
N.º de ident. (REF)	535.5000.0 Basic 535.5100.0 Sync



**MedizinTechnik**

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG  
Ludwig-Kegel-Str. 16  
79853 Lenzkirch/Alemania  
Tel.: +49 7653 689-0  
atmos@atmosmed.de

 GREINER GmbH  
Wettestrasse 1  
74385 Pleidelsheim/Alemania  
Tel.: +49 7144 8112-0  
info@greiner-gmbh.de

[www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com)

[www.greiner-gmbh.de](http://www.greiner-gmbh.de)